بسم الله الرحمن الرحيم

Leçon 34

Dans cette leçon, nous allons voir :

1. المَمْنوعُ مِنَ الصَّرْفِ

المَمْنوعُ مِنَ الصَّرْفِ est مُعْرَب un nom qui ne prend pas de تَنْوِين, exemples :

إِبْراهِيمُ	فاطِمَةُ	أَحْمَرُ	مِساجِدُ	زُمَلاءُ

Ce type de nom est de deux sortes :

A. Noms n'acceptant pas le تَنْوِين pour une seule raison.

B. Noms n'acceptant pas le تَنْوِين pour deux raisons.

Noms n'acceptant pas le تَنْوِين pour une seule raison.

Cette raison peut se diviser en deux :

A. أَلِفُ التَّأْنِيثِ

أَلِفُ التَّأْنِيثِ est la marque du féminin. Le ا est soit مَقْصُورَة (raccourci), soit مَمْدُودَة (allongé).

Le premier est un long ا écrit avec un ي :

ى

Le second est un long ا suivi d'une هَمْزَة :

اء

Ces deux types de ا devront être des lettres affixes placées après la 3ème radicale, exemples :

- أَلِفُ التَّأْنِيثِ المَقْصُورَةُ

مَرْضَى *	دُنْيا	حُبْلَى	هَدايا	فَتَاوَى

Notons que des mots tels que فَتًى (jeune homme), رحًى (meule) ou عَصًا (bâton) ne sont pas diptotes car le ا de ces mots est la 3ème radicale, et non une lettre affixe.

* مَرْضَى est le pluriel de مَرِيضٌ ; دُنْيا (monde ici-bas) ; حُبْلَى (enceinte) ; هَدَايا (cadeaux) ; فَتَاوَى est le pluriel de فَتْوَى (ordonnance religieuse).

- أَلِفُ التَّأْنِيثِ المَمْدُودَةُ

صَحْراءُ *	حَمْراءُ	أَصْدِقاءُ	فُقَراءُ

Notons que des mots tels que أَنْحاءٌ, آلاءٌ, آباءٌ ou أَسْماءٌ ne sont pas diptotes parce qu'ils sont comme أَوْلادٌ, أَقْلامٌ ou أَحْكامٌ sous le schème أَفْعَالٌ, et la هَمْزَة est la 3ème radicale et non une lettre affixée.

* صَحْراءُ (désert) ; حَمْراءُ (rouge) féminin de أَحْمَرُ ; أَصْدِقاءُ pluriel de صَدِيقٌ (ami) ; فُقَرَاءُ pluriel de فَقِيرٌ (pauvre).

B. الجَمْعُ المُتَناهِي *

* الجَمْعُ المُتَناهِي signifie « le pluriel ultime ». Certaines formes du pluriel peuvent prendre cette forme pour avoir ce qui est appelé جَمْعُ الجمعِ (le pluriel du pluriel). Exemple, أَمْكِنَةٌ est le pluriel de مَكانٌ, et أَمْكِنَةٌ lui-même peut être modifié en أَماكِنُ. Cette dernière forme ne peut être modifiée plus avant au pluriel, et c'est la raison pour laquelle elle est appelée « pluriel ultime ».

الجَمْعُ المُتَناهِي est le pluriel sous les schèmes مَفَاعِلُ et مَفَاعِيلُ, exemples :

مَساجِدُ	مَدَارِسُ	أَساوِرُ	حَدَائِقُ	سَلاسِلُ	أَنامِلُ
فَنَادِقُ	مَفَاتِيحُ	أَسابِيعُ	فَنَاجِينُ	ثَعَابِينُ	مَنادِيلُ

Les mots sous le schème مَفاعِلَةٌ (مَفاعِل + ة) ne sont pas diptotes, exemples :

تَلامِذَةٌ	دَكاتِرَةٌ	أَساتِذَةٌ

Ces mots acceptent le تَنْوِين.

Même les noms au singulier sous les schèmes مَفَاعِلُ et مَفَاعِيلُ sont diptotes, exemples :

سَرَاوِيلُ	طَبَاشِيرُ	بَطاطِسُ *	طَماطِمُ *
pantalons	*craie*	*patates*	*tomates*

* Ces deux mots appartiennent à la classe du اِسْمُ الجِنْسِ الجَمْعِيِّ comme العِنَبُ, التَّمْرُ, etc. Ces mots sont traités en tant que singulier, bien qu'ils soient pluriel dans leur sens.

Noms n'acceptant pas le تَنْوِين pour deux raisons.

Ce sont les noms qui sont soit العَلَمُ (noms propres) soit الوَصْفُ (adjectif).

I. العَلَمُ

Les noms propres n'acceptent pas le تَنْوِين quand :

a. Ces noms propres sont féminins.

Exemples :

حَمْزَةُ	زَيْنَبُ	آمِنَةُ

Notons que حَمْزَةُ est un nom d'homme, mais le mot en lui-même est féminin puisqu'il finit par un ة.

Si un nom propre féminin est fait de trois lettres dont la seconde est ساكِن, il peut être alors employé au choix en tant que diptote ou triptote*, bien qu'il vaille mieux l'employer en tant que triptote. Exemples :

هِنْدٌ	دَعْدٌ	رِيْمٌ

* Le triptote est un nom régulier qui accepte le تَنْوِين.

b. Ces noms ne sont pas arabes, c'est à dire أَعْجَمِيٌّ.

Exemples :

إِبْرَاهِيم	وِلْيَمُ	باكِسْتانُ

Si un nom propre non-arabe est masculin, et fait de trois lettres dont la seconde est ساكِن, il accepte le تَنْوِين, exemples :

نُوحٌ *	لُوطٌ	شِيثٌ	جُرْجٌ	خانٌ

* نُوحٌ et لُوطٌ sont des prophètes -paix sur eux-, شِيثٌ est un des fils d'Adam -paix sur lui-, جُرْجٌ pour « Georges », et خانٌ est un nom en Inde et au Pakistan.

Par contre, s'il est féminin, il reste diptote, exemples :

بَلْخُ *	حِمْصُ	نِيسُ	مُوشُ	باثُ	بَرْثُ

* Noms de villes en Australie, Angleterre, Turquie, France, Syrie et Afghanistan : Balkh, Homs, Nice, Mus, Bath et Parth.

Si un nom non-arabe a été pris comme nom commun en arabe, et utilisé plus tard comme un nom propre, il accepte le تَنْوِين, exemple جَوْهَرٌ qui est persan (farsi) signifiant « perle », et qui est aussi utilisé comme prénom.

c. Ces noms sont مَعْدُولٌ, c'est à dire sous le schème فُعَلُ.

Exemples :

زُحَلُ *	هُبَلُ	عُمَرُ	زُفَرُ

* عُمَرُ et زُفَرُ sont des noms de personnes ; زُحَلُ est la planète Saturne ; هُبَلُ est le nom d'une idole pré-islamique.

d. Ces noms sont finissent par le suffixe ان.

Exemples :

عُثْمَانُ	شَعْبَانُ	مَرْوَانُ	وَمَضَانُ

Le nom حَسَّانٌ accepte le تَنْوين parce qu'il est sous le schème فَعَّالٌ, à partir de حُسْنٌ, et donc le ن est la 3ème radicale, et non un affixe.

e. Ces noms ressemblent à un verbe dans leur forme.

Ex. : أَحْمَدُ qui est sous le schème de أَذْهَبُ (Je pars) ; يَزِيدُ sous le schème de يَبِيعُ (Il vend).

f. Ces noms sont des noms composés de deux noms.

Exemples :

حَضْرَمَوْتُ	مَعْدِيكَرِبُ

II. الوَصْفُ

Les adjectifs n'acceptent pas le تَنْوِين dans les cas suivants :

a. S'ils sont sous le schème أَفْعَلُ pourvu qu'ils ne soient pas rendu féminin avec le ة.

Exemple :

أَحْمَرُ	أَكْبَرُ

Le féminin de أَكْبَرُ est كُبْرَى, et celui أَحْمَرُ est حَمْرَاءُ. Le mot أَرْمَلٌ (veuf) accepte le تَنْوِين car son féminin est أَرْمَلَةٌ (veuve).

b. S'ils sont sous le schème فَعْلانُ.

Exemple :

كَلآنُ	عَطْشانُ	شَبْعانُ	جَوْعانُ

c. S'ils sont مَعْدُول.

Un adjectif مَعْدُول est de deux types :

- Les nombres qui sont sous les schèmes فُعَالُ et مَفْعَلُ, exemples :

ثُلاثُ	رُباعُ	مَثْنَى	مَثْلَثُ
3 à la fois	*4 à la fois*	*2 à la fois*	*ternaire*

Extrait du Qur'an :

﴿ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُم مِّنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ ﴾

Et si vous craignez de n'être pas justes envers les orphelins,…Il est permis d'épouser deux, trois ou quatre, parmi les femmes qui vous plaisent, [Qur'an 4.3]

- Le mot أُخَرُ pluriel de أُخْرَى.

Extrait du Qur'an :

﴿ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ﴾

Et quiconque est malade ou en voyage, alors qu'il jeûne un nombre égal d'autres jours. [Qur'an 2.185]

Le إِعْراب du diptote

Nous avons vu le إِعْراب du diptote dans ce Tome leçon 1. La terminaison جَرّ du diptote est فَتْحَة au lieu de كَسْرَة, exemples :

درسْتُ في مَدارسَ كثيرةٍ

J'ai étudié dans beaucoup écoles.

سافَرْتُ من لَنْدَنَ إلى بَرْلِينَ

J'ai voyagé de Londres à Berlin.

هذهِ كُتُبُ زَيْنَبَ

Ces livres sont à Zaïnab.

Par contre, il prendra une كَسْرَة comme un nom régulier dans les deux cas suivants :

A. Lorsque le nom a l'article défini ال.

Exemples :

نزلتُ في هذهِ الفنادقِ

J'ai séjourné dans ces hôtels.

أُكْتُبْ بِالقَلَمِ الأَحْمَرِ

Écris avec le crayon rouge.

سَلَّمْتُ الرَّغِيفَ للوَلَدِ الجَوْعانِ

J'ai donné du pain à un enfant affamé.

Extrait du Qur'an :

﴿ فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴾

Eh Non !... Je jure par le Seigneur des Levants et des Couchants que Nous sommes Capable. [Qur'an 70.40]

B. Lorsque le nom est مُضاف.

Exemples :

دَرَّسْتُ في مَدارِسِ المدينةِ

J'ai enseigné dans les écoles de Médine.

اتَّصَلْتُ بِأَصْدِقاءِ بلالٍ

J'ai contacté l'ami de Bilal.

هُوَ مِنْ أحْسَنِ الطُّلَّابِ

Il est l'un des meilleurs étudiants.

Extrait du Qur'an :

﴿ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴾

Nous avons certes créé l'homme dans la forme la plus parfaite. [Qur'an 95.4]

Notons ces mots : مَعانٍ pluriel de مَعْنًى (sens) ; جَوَارٍ pluriel de جارِيَةٌ (fille) ; نَوادٍ pluriel de نادٍ (club). De tels mots sont sous le schème مَفاعِلُ, et en même temps, ils sont مَنْقُوص puisque leur 3ème radicale est ي, radicale qui apparaîtra si l'article défini ال est préfixé (المَعاني ,الجَوَارِي ,النَّوَادِي). Ces noms sont appelés le مَنْقُوص de الجمعُ المُتَناهِي, et ils seront traités, au niveau de leur إِعْراب, comme le مَنْقُوص. Ils prendront le تَنْوِين au رَفْع et جَرّ, mais pas au نَصْب, exemples :

هَذهِ الكلمةُ لها مَعانٍ كثيرةٌ	مَرْفُوع

Ce mot a de nombreux sens.

Ici, مَعانٍ est مُبْتَدَأ et مَقْفُوع. Il prend un تَنْوِين.

أَعْرِفُ مَعانِيَ كثيرةً لهذه الكلمة	مَنْصُوب

Je connais de nombreux sens pour ce mot.

Ici, مَعانِي est مَفْعُول بِهِ et donc مَنْصُوب. Il ne prend de تَنْوِين dans ce cas.

تُسْتَعْمَلُ هذهِ الكلمةُ بِمَعانٍ كثيرةٍ	مَجْرُور

Ce mot est employé dans de nombreux sens.

Ici, مَعانٍ est مَجْرُور puisque précédé d'une préposition. Il ne prend dans ce cas également un تَنْوِين.

Autres exemples :

تُوجَدُ هَنا نَوَادٍ مُخْتَلِفَةٌ	مَرْفُوع

On trouve divers clubs ici.

أَسَّسَ النَّاسُ نَوَادِيَ مُخْتَلِفَةً	مَنْصُوب

Les gens ont fondé divers clubs.

هُوَ عَضْوٌ في نَوَاد مُخْتَلفةٍ	مَجْرُور

Il est membre de clubs variés.

Exercices

1 Indiquer les مَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ (diptote) apparaissant dans la leçon, et donner la raison pour laquelle ils sont diptotes.

2 Indiquer les مَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ apparaissant dans la leçon ayant une كَسْرَة au جَرّ, et en donner la raison.

3 Indiquer les مَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ dans les phrases suivantes, et donner la raison pour laquelle il en est ainsi. S'ils ont une كَسْرَة au جَرّ, en donner la raison.

4 Réécrire les phrases suivantes avec le diptote ayant une كَسْرَة.

5 Employer le mot جَوَارٍ dans trois phrases pour qu'il soit مَرْفُوع dans la première, مَنْصُوب dans la seconde, et مَجْرُور dans la troisième.

6 Dans la phrase عَائِشَةُ عَائِشَةٌ le premier mot n'a pas de تَنْوِين alors que le second l'a : pourquoi ?

7 Pourquoi le mot أَرْنَبٌ n'est pas diptote alors même qu'il a un schème verbal ?

8 Donner un exemple d'un diptote ayant une كَسْرَة au جَرّ parce qu'ayant un article défini.

9 Donner un exemple d'un diptote ayant une كَسْرَة au جَرّ parce qu'étant مُضاف.

10 Donner un exemple pour ce qui suit :

a. un adjectif qui est مَعْدُول.

b. un nom propre non-arabe.

c. un adjectif sous le schème فَعْلان.

d. un nom propre féminin.

e. un nom propre مَعْدُول.

f. un adjectif sous le schème أَفْعَل.

g. un nom propre ayant un ا et ن en terminaison.

h. un nom composé.

i. الجمعُ المُتَناهِي.

j. un nom terminant avec أَلِفُ التّأْنِيثِ المَمْدُودَةُ.

k. un nom terminant avec أَلِفُ التّأْنِيثِ المَقْصُورَةُ.

l. le مَنْقُوص de الجمعُ المُتناهِي.

m. un nom propre féminin qui accepte le تَنْوِين.

n. un nom propre non-arabe qui accepte le تَنْوِين.

11 Les deux noms propres لُوطٌ et إِبْراهِيمُ sont non-arabes, mais le premier accepte le تَنْوِين alors que le second non : pourquoi ?

12 Les deux noms propres جُرْجٌ et بَلْخُ sont non-arabes, et tous deux sont faits de trois lettres dont la seconde est ساكِن. Le premier accepte le تَنْوِين et le second non : pourquoi ?

13 Quel nom propre peut être employé en tant que diptote et triptote ?